

## 如果符合以下情形，可前來接受治療：

- 居住在曼哈頓下城區或布碌崙區
- 就讀於該區域內的學校的學生
- 在位於該區域內或附近之辦公室、商店、學校、或公寓大樓工作
- 9月11日當天到曼哈頓下城區上班
- 協助清理受影響區域內的樓房



9月11日那天，灰塵漂過水面進入布碌崙區，覆蓋了我們的社區。大家都在咳嗽，我現在仍然覺得呼吸困難。

我的症狀：咳嗽和呼吸短促。



9月11日那天，我們在唐人街的餐館正在營業。我咳嗽很厲害，現在還一直頭痛，鼻子不通。但我沒有保險，我該怎麼辦？

我的症狀：咳嗽、鼻塞及其他症狀。



九一一後不久，我就開始在下城辦公室上班。我想九一一已經過去，但我覺得我可能因吸入灰塵生病了。現在我的胸部發悶，而且呼吸短促。

我的症狀：哮喘和呼吸短促。

## 世界貿易中心環境健康中心地址：

**表維醫院中心  
(Bellevue Hospital Center)**  
462 First Avenue (27th Street)  
New York, New York 10016

**艾姆赫斯特醫院中心  
(Elmhurst Hospital Center)**  
79-01 Broadway (79th Street)  
Elmhurst, New York 11373

**高雲尼醫院  
(Gouverneur Healthcare Services)**  
227 Madison Street (Clinton Street)  
New York, New York 10002

世界貿易中心受到襲擊時，附近的大多數人沒有患病，但有些人卻不同。現在仍在研究與世界貿易中心有關的健康問題。本資訊無意代表紐約市保健與醫院公司(The New York City Health and Hospitals Corporation)或紐約市明示或暗示科學研究的結果。

## 您在這裡生活，在這裡工作， 應該獲得醫療保健服務。

您是否認為自己有下列與九一一事件有關的症狀？

- 咳嗽
- 哮喘
- 呼吸短促
- 鼻塞
- 胃部不適
- 抑鬱
- 焦慮
- 其他症狀

如欲瞭解詳細資訊或約診，請撥免付費電話：

**1-877-WTC-0107  
(1-877-982-0107)  
或撥 311**

如需幫助，請撥免費電話與我們聯絡：

**1-877-WTC-0107  
(1-877-982-0107)  
或撥 311**



Bellevue Hospital Center  
Elmhurst Hospital Center  
Gouverneur Healthcare Services



nyc.gov/hhc



Bellevue Hospital Center  
Elmhurst Hospital Center  
Gouverneur Healthcare Services



nyc.gov/hhc

# 我們可以幫助您。

世界貿易中心環境健康中心是一個醫療研究中心，專門評估和治療與世界貿易中心有關的症狀。對於可能因九一一事件患病的居民、學生、工作人員或路人，本中心提供免費保健服務。

本中心在曼哈頓東區的表維醫院、皇后區的艾姆赫斯特醫院和曼哈頓下城區的高雲尼醫院均設有服務處。本中心與社區組織及受九一一事件影響的居民共同合作。即便您無法支付費用或沒有醫療保險，也可以獲得治療。



九月十一日那天，我正在華爾街上班，當時我拼盡全力跑回家。之後，我的呼吸有問題，但我覺得只是焦慮所致。但現在，與孩子一起玩的時候，我連他們也趕不上。

**我的症狀：**咳嗽、呼吸短促、焦慮及其他症狀。



九月十一日那天，我坐地鐵上班，後來坐在二號樓辦公桌上上班。我跑了80層樓梯才跑出來。我現在仍然感覺不舒服，目前正在接受抑鬱症的治療，但一點起色沒有。

**我的症狀：**抑鬱、胃部不適及其他症狀。



九一一事件發生後，我在下城區工作，清理現場的灰塵。我現在仍然咳得很厲害，胃部也不舒服。但我是移民，我應該怎麼辦？

**我的症狀：**咳嗽、哮喘和胃部不適。

## 我如何知道自己的健康問題是否與九一一事件有關？

想知道您的健康問題是否導因於九一一事件確實很困難。部分問題可能包括一些慢性症狀，譬如：呼吸急促、咳嗽、氣喘、胃病、皮膚病、抑鬱、焦慮及/或神經質。

如果兒童自己或兒童的家人經歷過九一一事件，也可能給兒童造成健康或行為問題。這些問題可能是因為直接接觸九一一事件所致，也可能是因為家人患有與九一一事件有關的身體或精神健康問題，導致兒童出現相應的問題。

如果您認為自己或家人出現與九一一事件相關的健康問題，請撥免費電話**1-877-WTC-0107**或撥**311**。當您來電時，我們會詢問幾個與您的健康狀況有關的問題，以便瞭解您是否符合此項計劃的資格。如果您不會說英語，我們會安排人做翻譯。



**九一一事件發生時**，我害怕極了，以為整個世界末日到了。連我爸爸也哭了。我們都生病了，我想大概是因為房間的灰塵所致……我現在仍會做惡夢。

**我的症狀：**咳嗽、呼吸短促、做惡夢及其他症狀。

## 在我第一次就診時將遇到甚麼樣的情況？

您的首次就診將大約需要 4 小時，其中包括做一些檢驗，幫助我們決定您的治療方案。您接著可能需要多次回診來接受治療。

## 我的醫療將需要多少錢？

治療與九一一相關的疾病以及大部分藥物都不需要自己出錢。

## 如果我的疾病與九一一事件無關，又會如何呢？

假如您所需要的治療與九一一事件無關，我們將轉介您接受其他醫療服務。

## 假如我沒有任何健康問題呢？

這是專為有健康問題的人提供的治療計劃。如果健康問題與九一一事件無關，本計劃不提供篩檢。

## 我如何約診？

請用免費電話：**1-877-WTC-0107**或撥**311**。大部分來電都會即刻接聽。假如您聽到的是自動錄音，請留言並說明您的電話號碼及與您聯絡的最佳時間。您會在一個工作日之內接到回電。您可放心用自己的母語留言。

## 這是否是一項研究計劃？

這項計劃的主要目的是為因九一一事件患病的人提供醫療服務。您前來接受檢查時，有機會協助我們研究，幫我們理解九一一事件對健康的影響，進一步理解與世貿中心相關的疾病。您也將有機會簽署一份同意函，同意您的資料用於此項研究。不會將您的姓名或個人聯絡資料用於其他用途。

## 我可在何處索取有關九一一事件健康問題的其他資訊？

請瀏覽紐約市衛生局的網站：[www.nyc.gov/health](http://www.nyc.gov/health)，瞭解更多資訊及資源。